



PELATEC

SAFETY PRODUCTS

CARBOTEC PRO Mantel

Art.: CT700001 – CT700006

TDS – Technical Data Sheet

PPE CAT.1
DIN EN1149-5:2018
DIN EN ISO 13688:2022

DuPont Teflon Fabric



Antistatic



EN 1149-5

Silicone free



Breathable



Lint free



| | | |
|----|---|---|
| DE | Benutzerinformation - TDS Persönliche Schutzausrüstung KAT.1 Gemäß PSA Richtlinie EU 2016/425 | 2 |
| EN | User Information - technical data sheet Personal protective equipment CAT.1 According to PPE directive EU 2016/425 | 3 |
| IT | Informazioni utente - scheda tecnica Attrezzatura di protezione individuale CAT.1 Secondo la linea guida PSA EU 2016/425 | 4 |
| FR | Informations utilisateur - fiche technique Equipement de protection individuelle CAT.1 Conformément à la directive PSA EU 2016/425 | 5 |
| ES | Información de los usuarios - ficha técnica Equipo de protección personal CAT.1 Según la directiva PSA UE 2016/425 | 6 |
| PL | Informacje o użytkowniku - KDT Osobiste wyposażenie ochronne KAT.1 Zgodnie z dyrektywą PSA UE 2016/425 | 7 |



Contact:
Pelatec Lackiertechnik GmbH
Turbinenstraße 8
70499 Stuttgart (Germany)
Date: 04-02-2025

Tel: (+49)0711-88773710
info@pelatec.com
www.pelatec.com



Benutzerinformation

Overall / Modell: CARBOTEC Pro Mehrweg-Mantel
Material: 98% Polyester, 2% Karbon
PSA Kategorie 1: CE, EU 2016/425, EN1149-5:2018, DIN EN ISO 13688:2022

Beschreibung / Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) Kategorie I gemäß der Europäischen Richtlinie 2016/425.

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Schutz vor minimalen Risiken gedacht. Es ist eine Überprüfung/Risikobeurteilung im Einzelfall vorzunehmen, um sicherzustellen,

dass das Produkt für die vorgesehene Verwendung geeignet ist.

Die Eignung kann nicht pauschal angegeben werden und liegt in der Verantwortung des Nutzers, da sie abhängig ist von Arbeitsplatzsituation, eingesetzten Materialien und vorhandenen Konzentrationen. Weitere Informationen sind beim Hersteller erhältlich.

Der Overall schützt vor groben Verschmutzungen, die beim Sprühen und Spritzen von Lacken auftreten. Er verhindert Verunreinigungen der lackierten Fläche durch Staub und Flusen.

Arbeiten mit unverdünnten, konzentrierten Lacken oder aggressiven Chemikalien erfordern spezielle Chemikalienschutzkleidung. Die genauen Anforderungen an die Schutzkleidung entnehmen

Sie bitte den Herstellerangaben des zu verwendenden Produktes/Chemikalie.

Der Stoff ist antistatisch gemäß EN 1149-5:2018.

Zudem ist der Stoff mit DuPont Teflon Fabric Protector® ausgestattet und hierdurch Schmutz- und wasserabweisend.

Markierung auf dem Produkt: Produktionsdatum, Seriennummer, Artikelnummer, Größe, CE Kennzeichnung, Name des Herstellers

Lagerung / Haltbarkeit:

Trocken in Originalverpackung bei 10°C bis 30°C lagern. Das Produkt unterliegt keiner Verfallzeit bei ordnungsgemäßer Lagerung. Die tatsächliche Verfallzeit im Einsatz kann nicht angegeben werden, da sie abhängig ist von den Rahmenbedingungen bei der Anwendung. Es ist in jedem Fall eine individuelle Risikobeurteilung vorzunehmen.

Reinigung und Pflege:

Der Overall ist bei waschbar bei 40°C oder durch chemische Reinigung.



Technische Daten

Ausstattungsmerkmale

- 98% Polyester / 2 % Karbon
- Farbe: Hellgrau/Dunkelgrau
- Antistatisch EN1149-5:2018 , Silikonfrei
- CE, EN ISO 13688:2022, PSA Kategorie I
- Original Dupont Teflon Fabric Protector Beschichtung
- Integrierte Kapuze im Kragen mit Kordelzug
- 1 Brusttasche mit Patte & Klettverschluss, 2 seitliche Fronttaschen
- Reißverschluss mit Schutzleiste und ICON Gummizipper
- Weiche Strickbünde am Handgelenk
- Waschbar bis 40°C oder durch chemische Reinigung
- Verfügbare Größen: S – 3 XL
- Einzeln verpackt





User information

Overall/model: CARBOTEC Pro coat
Material: 98% polyester, 2% carbon
PPE Category 1: CE, EU 2016/425, EN1149-5:2018, DIN EN ISO 13688:2022

Description/use

Category 1 personal protective equipment (PPE) in accordance with European Directive 2016/425.

This product is only intended to protect against minimal risks. An inspection/risk analysis is to be carried out on a case-by-case basis to ensure that the product is suitable for its intended use.

There are no hard and fast rules on its suitability; it is the responsibility of the user, as it depends on where the job is being carried out, the materials used, and the concentrations. Further information is available from the manufacturer.

The coat protects against the general staining that occurs when spraying paint. It prevents contamination of the painted surface with dust and lint. Working with undiluted, concentrated paints or aggressive chemicals requires specific chemical protective clothing. Please refer to the manufacturer's instructions of the products/chemicals to be used, for the exact requirements of the protective clothing. The fabric is antistatic in accordance with EN 1149-5:2018.

Product labelling: Date of manufacture, Serial number, Product code, Size, CE marking, Name of manufacturer

Storage/shelf life:

Store in a dry place in the original packaging at a temperature of 10°C to 30°C. When stored correctly, the product has no expiry date. When used, its actual expiry date cannot be specified because it is determined by its conditions of use. No matter what, an individual risk assessment must be carried out.

Cleaning and care:

The coat can be washed at 40°C or dry-cleaned.



Technical data

Features

- 98% polyester / 2% carbon
- Color: light gray/dark gray
- Antistatic EN1149-5:2018 , silicone-free
- CE, EN ISO 13688:2022, PPE category I
- Original Dupont Teflon Fabric Protector coating
- Integrated hood in the collar with drawstring
- 1 breast pocket with flap & Velcro fastener, 2 side front pockets
- Zipper with protective strip and ICON rubber zipper
- Soft knitted cuffs on the wrist
- Washable up to 40°C or dry-clean
- Available sizes: S – 3XL
- Individually packaged





Informazioni utente

Tuta / modello: Cappotto CARBOTEC Pro
Materiale: 98% poliestere, 2% carbonio
DPI categoria 1: CE, EU 2016/425, EN1149-5:2018, DIN EN ISO 13688:2022

Descrizione / utilizzo

Dispositivo di protezione individuale (DPI) di categoria I ai sensi della Direttiva Europea 2016/425.

Questo prodotto è concepito esclusivamente per la protezione da rischi minimi. Al fine di garantire che il prodotto sia idoneo all'utilizzo previsto si dovrà effettuare una verifica/valutazione dei rischi nel singolo caso.



L'idoneità non può essere indicata in modo generico e rientra nella sfera di responsabilità dell'utente in quanto dipende dal contesto lavorativo, dai materiali utilizzati e dalle concentrazioni presenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

Il cappotto protegge da imbrattamenti grossolani che subentrano durante la spruzzatura e l'irrorazione delle vernici.

Essa impedisce che la superficie verniciata venga contaminata con polvere e pelucchi.

Quando si lavora con vernici concentrate non diluite oppure con sostanze chimiche aggressive è necessario indossare indumenti protettivi speciali. I requisiti precisi degli indumenti protettivi sono riportati nelle indicazioni del produttore del prodotto e/o della sostanza chimica da utilizzare.

Il tessuto è antistatico ai sensi della EN 1149-5:2018.

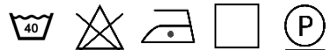
Marchatura sul prodotto:  Data di produzione,  numero di serie, numero d'articolo, taglia, marcatura CE, nome del produttore

Condizioni e durata di conservazione:

Conservare in luogo asciutto nella confezione originale, a temperature comprese tra 10°C e 30°C. Se conservato adeguatamente, il prodotto non è soggetto a scadenza. La scadenza effettiva durante l'uso non può essere indicata in quanto dipende dalle condizioni di utilizzo generali. Si dovrà effettuare una valutazione individuale del rischio nel singolo caso.

Pulizia e cura:

Il cappotto è lavabile in acqua a 40°C oppure a secco.



Dati tecnici

Caratteristiche

- 98% poliestere / 2% carbonio
- Colore: grigio chiaro/grigio scuro
- Antistatico EN1149-5:2018, senza siliconi
- CE, EN ISO 13688:2022, DPI Categoria I
- Rivestimento originale Dupont Teflon Fabric Protector
- Cappuccio integrato nel collo con coulisse
- 1 tasca sul petto con patta e chiusura in velcro, 2 tasche frontali laterali
- Cerniera con striscia protettiva e cerniera in gomma ICON
- Polsini in morbida maglia ai polsi
- Lavabile fino a 40°C o a secco
- Taglie disponibili: S – 3XL
- Confezionata singolarmente



FR

Informations utilisateur

Combinaison / modèle : Manteau CARBOTEC Pro Matériau :
98% polyester, 2% carbone
EPI catégorie 1 : CE, EU2016/425, EN1149-5:2018, DIN EN ISO 13688:2022

Équipement de protection individuelle (EPI) catégorie I conforme au règlement UE 2016/425.

Le produit est exclusivement conçu pour protéger contre les risques minimes. Chaque produit individuel doit faire l'objet d'un contrôle / d'une évaluation des risques visant à vérifier sa conformité à l'usage prévu.



Étant donné la grande variété des facteurs et conditions extérieures (environnement de travail, nature et concentration des matériaux utilisés etc.), il n'est pas possible d'indiquer la conformité d'usage pour toutes les applications. L'utilisation conforme relève de la responsabilité de l'utilisateur. Veuillez contacter le fabricant pour plus d'informations.

Le manteau protège contre les salissures provoquées par la peinture au pistolet ou à la bombe.

Le dépôt de poussière et de peluches sur les surfaces peintes peut ainsi être évité.

Les peintures concentrées ou non diluées et les substances chimiques agressives exigent l'utilisation de vêtements de protection chimique. Pour vous renseigner sur les spécifications concernant les vêtements de protection, consultez les instructions du fabricant du produit ou de la substance chimique à utiliser.

Le tissu est antistatique (EN 1149-5:2018).

Indications sur le produit :  date de fabrication,  numéro de série, référence d'article, taille, marquage CE, nom du fabricant

Stockage / conservation :

Stocker dans l'emballage original, à des températures situées entre 10°C et 30°C. Il n'y a pas de durée limite d'utilisation en cas de stockage conforme. Étant donné que la durée limite d'utilisation effective dépend des conditions d'utilisation, il est malheureusement impossible de l'indiquer explicitement. Une évaluation des risques doit être effectuée dans tout cas individuel.

Nettoyage et entretien :

Laver le manteau à 40°C (ou faire nettoyer à sec).



Données

Caractéristiques techniques

98 % polyester / 2 % carbone

- Couleur : gris clair/gris foncé
- Antistatique EN1149-5:2018, sans silicone
- CE, EN ISO 13688:2022, EPI catégorie I
- Revêtement protecteur de tissu en téflon Dupont d'origine
- Capuche intégrée dans le col avec cordon de serrage
- 1 poche poitrine avec rabat et fermeture velcro, 2 poches latérales devant
- Fermeture éclair avec bande de protection et fermeture éclair en caoutchouc ICON
- Poignets en tricot doux au poignet
- Lavable jusqu'à 40°C ou nettoyage à sec
- Tailles disponibles : S – 3XL
- Emballé individuellement



ES

Información de los usuarios

Mono/modelo: Abrigo CARBOTEC Pro

Material: 98% poliéster, 2% carbón

Descripción: Mono, EPI categoría 1, CE, EU2016/425, EN1149-5:2018, DIN EN ISO 13688:2022

Descripción/uso:

Equipo de protección individual (EPI) categoría I según el Reglamento europeo 2016/425.

Este producto está pensado exclusivamente para la protección contra riesgos mínimos. En algunos casos se debe realizar una comprobación/evaluación de riesgos para asegurarse de que el producto es adecuado para el uso previsto.



La adecuación no se puede indicar de forma generalizada y será responsabilidad del usuario, puesto que depende de la situación del lugar de trabajo, los materiales utilizados y las concentraciones disponibles.

Se puede obtener más información a través del fabricante.

El abrigo protege de la suciedad general que se produce al pulverizar y rociar pinturas. Impide la contaminación de la superficie pintada con polvo y pelusas.

Los trabajos con pinturas sin diluir y concentradas, o productos químicos corrosivos requieren ropa de protección especial para productos químicos. Los requisitos concretos para la ropa de protección se deben consultar en los datos del fabricante del producto químico que se va a utilizar.

El tejido es antiestático conforme a la norma EN 1149-5:2018.

Marcado del producto:  Fecha de producción,  número de serie, número de artículo, talla, marcado CE, nombre del fabricante

Almacenamiento/durabilidad:

Se debe almacenar seco en el embalaje original entre 10°C y 30°C. El producto no está sujeto a caducidad si se almacena debidamente. La caducidad real en uso no se puede especificar, puesto que depende de las condiciones en las que se utilice. En cada caso se debe realizar una evaluación de riesgos individual.

Limpieza y conservación:

El abrigo se puede lavar con agua a 40°C o mediante limpieza química.



Datos técnicos

Características

- 98% poliéster / 2% carbono
- Color: Gris claro/gris oscuro
- Antiestático EN1149-5:2018, sin silicona
- CE, EN ISO 13688:2022, EPI Categoría I
- Recubrimiento protector de tela de teflón original de Dupont
- Capucha integrada en el cuello con cordón
- 1 bolsillo en el pecho con solapa y cierre de velcro, 2 bolsillos delanteros laterales
- Cremallera con tira protectora y cremallera de goma ICON
- Puños de punto suave en la muñeca
- Lavable hasta 40°C o limpieza en seco
- Tallas disponibles: S – 3XL



Informacje o użytkowniku

Kombinezon, model: Płaszcz CARBOTEC Pro

Materiał: 98% poliester, 2% węgiel

PPE kategoria 1: CE, EU2016/425, EN1149-5:2018, DIN EN ISO 13688:2022

Opis i użytkowanie:

Środek ochrony indywidualnej (PPE) kategorii I zgodnie z dyrektywą europejską 2016/425.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ochrony przed minimalnym ryzykiem. W każdym przypadku konieczne jest sprawdzenie i ocena ryzyka, czy produkt nadaje się do przewidzianego zastosowania.

Niemożliwe jest podanie ogólnej przydatności, a jej sprawdzenie jest obowiązkiem użytkownika, bowiem zależy ona od sytuacji na stanowisku pracy, wykorzystywanych materiałów i istniejących stężeń.



Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

Płaszcz chroni przed zgrubnymi zanieczyszczeniami, występującymi podczas nanoszenia lakierów metodami natryskowymi.

Zapobiega on zanieczyszczeniu lakierowanej powierzchni przez pył i kłaczkę.

Praca z nierozcieńczonymi, stężonymi lakierami lub agresywnymi chemikaliami wymaga specjalnej chemicznej odzieży ochronnej. Dokładne wymagania dotyczące odzieży ochronnej zawierają informacje producenta stosowanego produktu lub środka chemicznego.

Tkanina jest antystatyczna zgodnie z EN 1149-1:2018.

Oznakowanie na produkcie:  data produkcji,  numer seryjny, nr artykułu, rozmiar, oznaczenie CE, nazwa producentaPrzechowywanie i trwałość:

Przechowywać w suchym miejscu i w oryginalnym opakowaniu w temperaturze od 10°C do 30°C. Przy prawidłowym przechowywaniu produkt nie ma ograniczonej daty przydatności. Podanie rzeczywistego terminu przydatności podczas użytkowania produktu jest niemożliwe, gdyż zależy on od warunków ramowych konkretnego zastosowania. Należy zawsze dokonać indywidualnej oceny ryzyka.

Czyszczenie i pielęgnacja:

Płaszcz można prać w temperaturze 40°C lub czyścić chemicznie.

**Dane techniczne**

Funkcje

- 98% poliester / 2% węgiel
- Kolor: Jasnoszary/ciemnoszary
- Antystatyczny EN1149-5:2018, nie zawiera silikonu
- CE, EN ISO 13688:2022, ŚOI kategoria I
- Oryginalna powłoka Dupont Teflon Fabric Protector
- Zintegrowany kaptur w kołnierzu ze sznurkiem
- 1 kieszeń na piersi z klapką i zapinaniem na rzep, 2 boczne kieszenie z przodu
- Zamek błyskawiczny z listwą ochronną i gumowym zamkiem błyskawicznym ICON
- Miękkie, dzianinowe mankiety na nadgarstkach
- Można prać w temperaturze do 40°C lub czyścić chemicznie
- Dostępne rozmiary: S – 3XL
- Pakowane pojedynczo

